

BENVENUTI!

Volare in Trentino e nelle Dolomiti è un'esperienza unica, di grande emozione, che può essere però molto impegnativa. E' importante che tutti rispettino alcune regole fondamentali di sicurezza e buon senso:

- conosci le tue capacità e quelle dei tuoi amici: è sconsigliato ai meno esperti il volo in termica vicino agli ostacoli e nelle ore più calde della giornata
- è assolutamente sconsigliato il volo con vento forte
- è consentito il volo solo ai piloti con l'attestato per il volo libero

WILLKOMMEN!

In den Dolomiten und im Trentino zu fliegen ist ein einmaliges, emotionsreiches Erlebnis, kann jedoch auch schwierig sein. Es ist wichtig, die Grundregeln der Sicherheit und des gesunden Menschenverstands einzuhalten.

- Kennen Sie Ihre Fähigkeiten und die Ihrer Flugfreunde? Als unerfahrener Pilot sollten sie Folgendes beachten: beim Thermikfliegen Abstand von Hindernissen halten und die wärmste Tageszeit meiden.
- Windstarke Tage vermeiden.
- Das Fliegen ist nur den Piloten mit einer FAI Lizenz oder IPPI-Card erlaubt.

WELCOME!

Flying in Trentino and in the Dolomites is a unique and thrilling experience. However, this activity can also be very challenging. It is very important that all pilots follow a few fundamental safety rules and use their common sense:

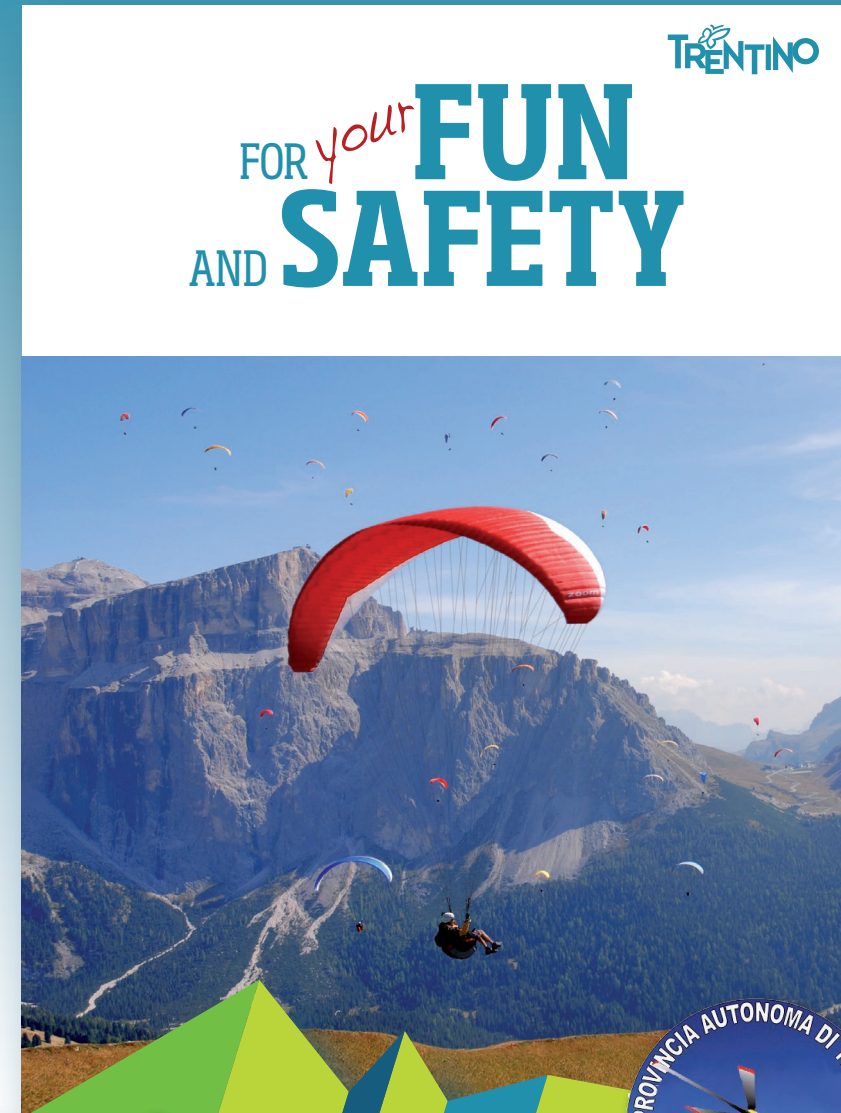
- be aware of your skills and limitations and those of your friends: less experienced pilots are advised not to attempt thermal flights near obstacles or during the hottest hours of the day
- never fly in strong winds
- only pilots holding a FAI licence or an IPPI-Card (International Pilot Proficiency Information Card) are allowed to fly



"In collaborazione con SITC - Società Incremento Turistico Canazei"



PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO



TRENTINO

FOR *your* **FUN**
AND **SAFETY**



IN CASO DI INCIDENTE:

Se hai bisogno di aiuto:

- chiama il **112** per soccorso sanitario e/o tecnico
- se puoi, accendi il fumogeno **ROSSO**

Se non hai bisogno di aiuto:

- accendi il fumogeno **VERDE**
- chiudi la vela a fiocco
- avverti il **112** per interrompere l'emergenza ed evitare inutili soccorsi

Se interviene l'elisoccorso:

- interrompi i decolli
- in volo allontanati dal luogo dell'evento di almeno 2 km, l'elicottero ha bisogno di spazio di manovra
- avverti dell'emergenza gli altri piloti via radio e/o "facendo le orecchie" alla vela
- evita di volare dove è passato l'elicottero perché la sua turbolenza di scia può rimanere alcuni minuti
- se l'elicottero è nella tua zona di atterraggio cerca un'alternativa e atterra il più lontano possibile

SOLLTE SICH EIN UNFALL ERGEBEN:

Wenn Sie Hilfe benötigen:

- Rufen Sie die Notrufnummer **112** an
- Zünden Sie die **ROTE** Rauchbombe

Wenn Sie keine Hilfe benötigen:

- Zünden Sie die **GRÜNE** Rauchbombe
- Legen Sie den Gleitschirm zusammen
- Informieren Sie die Notrufzentrale **112**, um einen unnötigen Einsatz zu stoppen

Wenn die Flugrettung eintrifft:

- Unterbrechen Sie Ihren Start
- Verlassen Sie die Unfallstelle und bleiben Sie immer mindestens 2 km von dort entfernt
- Informieren Sie die anderen Piloten über Funk oder durch Anlegen der Ohren des Paragleiters
- Fliegen Sie nicht dort, wo der Hubschrauber vorbei geflogen ist. Die Turbulenzen können mehrere Minuten andauern
- Wenn der Hubschrauber den Landeplatz besetzt, suchen Sie eine Alternative und landen Sie so weit wie möglich davon entfernt

IN CASE OF AN ACCIDENT:

If you need help:

- call emergency number **112** for medical and/or technical rescue
- if you can, light the **RED** smoke bomb

If you do not need help:

- light the **GREEN** smoke bomb
- fold the wing
- call **112** to stop the emergency and to avoid unnecessary rescue

If the rescue helicopter is working:

- stop take off
- fly at least 2 km away from the accident site
- inform other pilots of the emergency in progress by radio and/or doing "big ears"
- avoid the helicopter's flight path: its wake turbulence can persist for several minutes!
- if the helicopter is in your landing zone, look for another landing site and land as far as possible